



MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

str. 31 August 1989, nr. 82  
MD- 2012, mun. Chișinău  
tel.: 0 22 23 47 95, fax: 0 22 23 47 97  
www.justicia.gov.md

21.02.17 Nr. 02/1690  
Ref. la nr. 11-4-42 din 15 februarie 2017

**Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare**

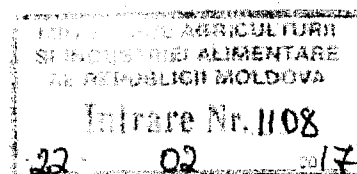
Ministerul Justiției a examinat *setul de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Grant, prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind implementarea proiectului „Agricultura conservativă – dezvoltarea unui sistem durabil de gestionare a solurilor în Republica Moldova” (în continuare „Acord”) și, în limita competențelor funcționale, expune următoarele.*

Cu referire la proiectul hotărârii Guvernului, se va completa actul normativ cu un punct în următoarea redacție: „Se ia act de proiectul Acordului de Grant, prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind implementarea proiectului „Agricultura conservativă – dezvoltarea unui sistem durabil de gestionare a solurilor în Republica Moldova””.

Mai mult, se va revedea titlul Argumentării necesității inițierii negocierilor și aprobării semnării Acordului, cu redactarea și completarea prezentului document potrivit prevederilor Anexelor nr. 1-4 la Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015. În mod imperios, accentuăm că potrivit art. 8<sup>1</sup> alin. (3) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, emiterea unei singure decizii cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului este posibilă doar în cazuri de urgență și doar, dacă există temeiuri suficiente să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al instrumentului internațional. Din aceste considerente, se va argumenta expres în documentul relevant *supra*, necesitatea adoptării unei singure decizii privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului.

Adițional, în vederea asigurării clarității și previzibilității normelor incluse în tratat, se va definitiva art. 5 alin. (1) lit. b) din Acord, în sensul adoptării unei poziții referitoare la exceptarea sau aplicarea taxelor și impozitelor interne referitor la produsele și serviciile contractate sub auspiciul Acordului. În acest sens se va consulta opinia Ministerului Finanțelor.

Subsidiar, în eventualitatea în care prevederea de la art. 5 alin. (1) lit. (i) din Acord presupune un angajament financiar din partea Guvernului Republicii Moldova, atragem atenția asupra faptului că situația dată va cădea sub incidența art. 11 alin. (1) lit. (b), potrivit căruia, tratatele care sunt semnate la nivel de Guvern și implică un angajament financiar, urmează a fi prezentate Parlamentului spre examinare.



Totodată, recomandăm a se specifica la art. 6 din Acord statutul și regimul juridic al detaliilor procedurale ce urmează a fi agreate de către autoritățile vizate ale ambelor Guverne.

Suplimentar, atenționăm asupra prevederii de la pct. 27 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, potrivit căreia tratatul încheiat prin schimb de note este compus din două documente al căror dispozitiv este identic: nota prin care una dintre părți propune anumite prevederi care vor constitui norme ale unui tratat și nota de răspuns a celeilalte părți în care se reia între ghilimele textul integral al notei inițiale. Astfel, se va asigura respectarea exigenței referitoare la structura tratatului încheiat prin schimb de note.

În cele din urmă, amintim referitor la prevederea de la pct. 33 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, potrivit căreia, setul de materiale remis la avizare urmează să cuprindă inclusiv textul tratatului în limba română. Respectiv, se va completa setul de documente cu versiunea română a textului Acordului.



**Nicolae EȘANU**  
**Viceministru**



MD-2005, mun. Chișinău, str. Constantin Tănase, 7  
[www.mf.gov.md](http://www.mf.gov.md), tel. (022) 26-26-00, fax 022-26-25-17

13/1-6/53 21.02.2017

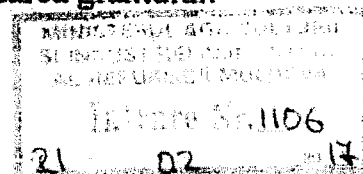
La nr. 11-4-42 din 15.02.2017

**Ministerul Agriculturii și  
Industriei Alimentare**

Ca urmare a demersului Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare nr.11-4-42 din 15.02.2017 privind avizarea *proiectului Hotărârii Guvernului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant, prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind implementarea Proiectului „Agricultura conservativă – dezvoltarea unui sistem durabil de gestionare a solurilor în Republica Moldova”* Ministerul Finanelor comunică următoarele.

În expunerea de motive figurează suma grantului de 500 mil. Yeni, pe când la art.1 al proiectului de notă din partea japoneză, suma grantului oferit nu este specificată, fapt ce poate finaliza cu o altă sumă în Acord. De asemenea, argumentarea necesității încheierii tratatului va fi întocmită în conformitate cu prevederile Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/17.07.2015.

La art.3 al aceleiași note, menționăm că Ministerul Finanelor nu deschide conturi în băncile comerciale nerezidente, respectiv Acordul trebuie să prevadă expres care va fi autoritatea care va deschide acest cont în numele beneficiarului. În aceeași ordine de idei, menționăm că Acordul trebuie să prevadă expres care va fi entitatea implementatoare a proiectului dat, care va avea drept sarcină inclusiv și prezentarea către donator a tuturor rapoartelor menționate în cadrul tratatului dat, precum și contractarea Agentului responsabil de achiziții, menționat la art.2 alin (2). Totodată, atenționăm asupra faptului că data limită pentru deschiderea contului menționat la art. 3 alin (1) este 8 martie 2017, adică la o zi după aprobarea în ședința cabinetului de miniștri nipon a deciziei privind acordarea grantului.



La art.5 alin. (1) pct. (b) menționăm că sursele direct primite din grantul pentru implementarea proiectului în cauză vor fi scutite de impozite și taxe vamale în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 246/08.04.2010.

Mai mult decât atât, menționăm că sursele din cadrul grantului respectiv urmează a fi incluse în legea bugetului de stat și raportate Ministerului Finanțelor în conformitate cu pct. 4.5.3 din Ordinul Ministerului Finanțelor nr.215/28.12.2015 cu privire la aprobarea Normelor metodologice privind executarea de casă a bugetelor componente ale bugetului public național prin sistemul trezorerial al Ministerului Finanțelor publicat în *Monitorul Oficial* 377-391/2731, 31.12.2015.

**MINISTRU**



**Octavian ARMAȘU**

MINISTERUL ECONOMIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1  
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Pagina web: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

МД-2033, Кишинэу, Платя Марий Адунэрь Национале, 1  
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Веб-страница: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

20.02 2018 nr. 05/4-1028

La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 20\_\_

Ministerul Agriculturii și  
Industriei Alimentare

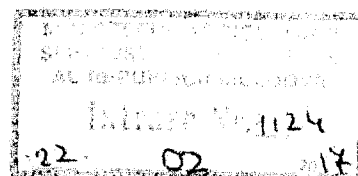
Urmare examinării demersului nr. 11-4-42 din 15.02.2017 privind avizarea proiectului Hotărârii Guvernului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de grant, prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind implementarea Proiectului "Agricultura conservativă - dezvoltarea unui sistem durabil de gestionare a solurilor în Republica Moldova", Ministerul Economiei susține promovarea proiectului dat cu luarea în considerare a următoarelor.

În conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 442 din 17.07.2015 pentru aprobarea Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, considerăm oportun ca nota informativă la proiectul prezentat spre avizare să fie elaborată conform Anexei 1 la Regulament și să conțină argumentarea privind decizia de a înainta propunerea adoptării unei singure hotărâri de Guvern sau privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării.

Viceministru

Vitalie IURCU

Ex. Popa Alexandra,  
Tel: 250-637





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI/2/291.14- 2115 " 17 " 02 2017

Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare

Cu referire la scrisoarea nr. 11-4-42 din 15.02.2017 privind avizarea setului de materiale pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acord de grant, prin schimb de note, între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Japoniei privind implementarea Proiectului "Agricultura conservativă - dezvoltarea unui sistem durabil de gestionare a solurilor în Republica Moldova"*, MAEIE comunică următoarele.

Nota de Argumentare urmează a fi rectificată conform prevederilor Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17 iulie 2015 (Anexele 1 și 4).

Menționăm că Nota de Argumentare va conține referințe privind cazul de urgență care condiționează necesitatea adoptării unei sigure hotărâri de Guvern, conform alineatului 3 al articolului 8<sup>1</sup> din Legea nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și punctului 83 al Regulamentului vizat.

Întrucât Acordul cade sub incidența articolului 13, alineatul 1, litera d, din Legea privind tratatele internaționale, acesta poate fi încheiat în formă simplificată și prin urmare, poate intra în vigoare din data semnării.

Totodată, în conformitate cu prevederile articolului 7, alineatul 2, și articolului 8<sup>1</sup>, alineatul 1, din Legea privind tratatele internaționale, setul de materiale în cauză urmează a fi transmis spre avizare Comisiei pentru politică externă și integrare europeană a Parlamentului.

Proiectul Acordului de grant urmează a fi prezentat inclusiv în limba română, în conformitate cu punctele 42 și 80 al Regulamentului menționat.

Daniela MORARI  
Viceministru

